

## &lt;独国&gt;



## 知的財産権保護のためのロードマップ

PUSCHMANN BORCHERT BARDEHLE

Partner, Patent Attorney

**Uwe R. Borchert**

欧州-中国間の知的財産権保護におけるプロジェクト (IPR2) は、2007年に欧州委員会と中華人民共和国の政府によって開始されました。そのプロジェクトの成果は、知的財産権保護のロードマップになっています。ロードマップは無料でダウンロードすることができ (<http://www.ipr2.org/roadmap>)、中国と欧州の知的財産権制度に関して学びたいという関心がある方にとって有益な情報が紹介されています。

ロードマップは、法的枠組みのよりよい理解や実用的なアドバイスを求めている欧州および中国企業のために、中国および欧州における知的財産保護の方法についてのガイダンスを提供したり、中国での知的財産権登録の手順や権利の実施についての情報を取得したい個々の知的財産権所有者や、英語で利用可能な情報を取得したい人々をターゲットにしています。

同様に、欧州での知的財産権保護を求めている中国企業に対して、中国語で登録の手順や権利の実施についての情報を提供しています。また、独立した専門家の意見と提言をもとにして、中国語と英語でのバイリンガルでコンテンツを提供しています。それらの意見や提言は、法律顧問の代用としてではなく、企業の知識や、両地域における重要な問題に対する意識、そして知的財産権を保護するために利用可能な手段を提供するためのものとして有益です。

(邦訳：春山礼樹研究員)

## Roadmap for Intellectual Property Protection

PUSCHMANN BORCHERT BARDEHLE

Partner, Patent Attorney

**Uwe R. Borchert**

The EU-China Project on the Protection of Intellectual Property Rights (IPR2) was launched in 2007 by the European Commission and the Government of the People's Republic of China. A.o. the results are the roadmaps for IP. These roadmaps are available to be downloaded free-of-charge at <http://www.ipr2.org/roadmap> This information is of interest for everybody having interest in learning more about the IP procedures in China and Europe.

The roadmap provides guidance for European and Chinese companies seeking a better understanding of the legal framework and practical advice on how to protect their IP in China and Europe respectively ; targets individual intellectual property owners for whom the steps for registration and the enforcement of IP rights in China may not be clear, or where information in English may not be readily available ;

is similarly, for Chinese companies wanting to protect their rights in Europe, offers information in Chinese on registration procedures and protection of IP in Europe ;

is bilingual content based on the opinion and recommendations of independent experts, not to substitute for legal counsel, but to support companies' knowledge and awareness of the key issues in both regions and the means available to protect IP rights.